

主辦

捐助機構



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER



逆風行

仰望天際 伸手定能抓緊曙光

舊機場見證着香港崛起，也見證着港人的逆境求生。初出茅廬的少年於旅行社工作，竟遇連串世紀難題，只能憑一腔熱血和機智迎難而上；失業的單親媽媽被邀請去外國工廠擔任製衣指導，卻不懂外語……頭上飛機轟鳴呼嘯，放手一搏，是否就能衝破困局？

演員將帶領觀眾回到「舊機場」，重溫昔日港人的堅苦卓絕。

仰望天際
伸手定能抓緊曙光

分場表

第一場 登機
第二場 挑戰
第三場 自強

逆風行

Beyond the Fate

21/12 (六) 2pm, 5pm
22/12 (日) 2pm

發現號03
VESSEL 03

粵語演出 In Cantonese
節目全長約40分鐘，不設中場休息
適合6歲或以上人士觀看

各位觀眾：
為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自錄音。多謝各位合作。

場刊回收：
為愛惜地球，若您不準備保留本節目場刊，請於完場離去前把場刊交給中英劇團同事，以便環保回收。

發現號03 VESSEL 03
香港九龍觀塘海濱道86號
86 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: 3618 4468 電郵 Email: info@hkalps.org

創作及製作人員

藝術總監
編劇、導演及戲劇導師
佈景設計
服裝設計
音響設計

張可堅
黃振輝
陳寶欣
溫俊詩
馮展龍

助理製作經理
舞台監督及執行舞台監督
助理舞台監督
音響控制員
舞台助理
服裝助理

許肇麟
葉智欣
黃愷儀
吳俊東
徐奕薇、鍾濠全
黃靜雯

監製
執行監製
助理監製及票務
製作助理
市場推廣
課程統籌

麥蓓蒂
江倩瑩、鄒榕鈞
湯家晞、葉狄恒
鄧泳琪
秦穎彤
楊韻豫、陳巧欣

媒體公關
宣傳平面設計
場刊設計
演出攝影
錄像拍攝

說好的創意有限公司
Alfie Leung
Doxa Graphix
Ben Li
HK Footage Production Limited

角色表

沈惠芳 飾 空姐／船公司主任／群眾演員
陳惠蘭 飾 空姐／群眾演員
尹倩文 飾 空姐／群眾演員
王者香 飾 空姐／群眾演員
張東娣 飾 空姐／工人A妻子／群眾演員
英灼卿 飾 空姐／群眾演員
鍾湛 飾 空少／工人A／打鐵老闆／群眾演員
余秀蓮 飾 空姐／希臘女遊客／雪梅三女
陳皓明 飾 空姐／工人B／漁農處職員／雪梅大女
黃雪梅 飾 空姐／的士司機／黃雪梅
盧潔英 飾 空姐／漁農署經理／群眾演員
胡渠 飾 空姐／工人C／群眾演員
陳慈玉 飾 空姐／工人D／木工師傅／群眾演員
盧康源 飾 空少／工人E／希臘男遊客／外籍保安
沈慶禧 飾 空少／沈慶禧／雪梅二子
嚴慕貞 飾 地勤人員／群眾演員
梁鳳萍 飾 空姐／雪梅表姐

參與團體

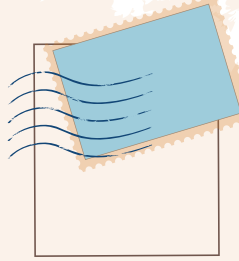
聯合輔導會深水埗康齡社區服務中心

編導的話

親愛的香港人：

六十年代，十六歲的他，只有小六程度……
九十年代，四十九歲的他，戶口不足九百元……
他／她不只是他／她，也是你，也是我。
生命中不斷出現挑戰，
面對挑戰，我們不斷完成生命中不可能的任務，
讓我們體驗到在困境裏、逆風下，
更能飛得高、看得遠。

黃振輝



賽馬會「獅子山傳耆」口述歷史戲劇計劃

全港240位長者
2019年11月至2020年4月
親自演繹自己的故事
追憶年華 記錄時代

中英劇團舉辦口述歷史戲劇已有十年之久，於全港十多區紮根開花。2017年中英得到香港賽馬會慈善信託基金捐助，展開為期三年的賽馬會「獅子山傳耆」口述歷史戲劇計劃，集合全港長者，完成70場學校巡迴演出，現正進行8個社區巡迴演出，最後將於2020年4月進行跨區總結演出。

除了演出外，中英亦以紀錄片形式，記錄長者學員參與計劃後的改變及成長，更與香港公開大學教育及語文學院合作，研究計劃為參與長者在自我形象、人際關係及社會連繫三方面的改變。這些紀錄將逐一上傳至計劃的網站，與公眾分享長者的心路歷程。

主辦



捐助機構



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心·同步·同進 RIDING HIGH TOGETHER

參與地區

- 紅磡
- 沙田
- 觀塘
- 深水埗
- 大嶼山
- 中上環
- 北角
- 油尖旺

2017

- 招募長者
- 戲劇訓練
- 發掘各區歷史故事
- 訪問及蒐集長者親身經歷故事
- 編寫劇本及綵排

2018

- 70場學校巡迴演出
(總觀眾人數：14,541)

2019

- 8區社區巡迴演出

2020

- 於葵青劇院演藝廳上演跨區總結演出
- 發佈由香港公開大學進行，為期三年的計劃研究成果

掃描二維碼即可前往本計劃網站(oralhistorytheatre.hk)，欣賞記錄長者演員蛻變的短片，和獲取其他演出資訊。



中英劇團

中英劇團成立於1979年，初為英國文化協會附屬組織，現為註冊慈善機構，獲香港特別行政區政府資助，為本地九個主要藝團之一，現由藝術總監張可堅先生領導。中英一直積極製作兼具本土特色與國際視野的優秀劇目，並以多元的戲劇教育活動，聯動各界、服務社群，推廣舞台藝術至社會各個階層，提升人文素質。

40年來，中英公演超過350齣劇目，在過去28屆香港舞台劇獎頒獎禮中奪得96個獎項，同時積極推動文化交流，足跡遍及世界各地。

中英乃香港首個引進教育劇場 (Theatre-in-Education) 的專業劇團，已製作超過5,730場學校巡迴演出，學生觀眾近90萬人次。近年，中英除了於大專、中小學致力發展教育戲劇 (Drama-in-Education) 之外，更於多區展開口述歷史戲劇計劃，承傳本土文化與人情味，憑《社區口述歷史戲劇計劃—深水埗區：留住埗城香》獲由香港藝術發展局主辦的2012香港藝術發展獎 (非學校組) 優異表現獎，及於2017年獲提名新加坡「第五屆亞太區創新老人照顧服務大獎」最佳長者計劃。2015年起連續三年獲得社會福利署的嘉許，成為三星級的「關愛長者機構」、2015年獲香港聖公會西環長者綜合服務中心頒發「好·社區長者友善行動」之「好·團體」獎，肯定了中英推動社區藝術的貢獻。

劇團宗旨

- 以優質劇目及多元戲劇教育活動
- 聯動各界服務社群
- 推廣舞台藝術
- 提升人文素質

藝術 ∞ 無限

Arts · Infinity

中英劇團教育及外展部 Education & Outreach Department, Chung Ying Theatre Company
香港波老道10號地下 G/F, 10 Borrett Road, Hong Kong

電話 Tel : 8106 8336 | 傳真 Fax : 2537 1803 | 網址 Website : www.chungying.com | 電郵 Email : education@chungying.com

中英劇團戲劇教育專頁

中英劇團由香港特別行政區政府資助

Chung Ying Theatre Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

